

Guidebook Soka explains about life in Japan and about how society works in 8 languages. Choosing the information you need is easy with each topic introduced in a separate pamphlet. Guidebook Soka is available at the Registers Section and the Intercultural Information Corner in the City Hall and also at Service Centers.

Make use of this to fully enjoy your life in Soka.

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。(市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンター)においてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立ててください。

Intercultural Information Corner

Information and advice about life in Soka for foreign residents is available from the volunteer staff at the Intercultural Information Corner.

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Mon. Wed. Fri. 9:00am~5:00pm
City Hall, 2nd floor by the elevator
Tel. 922-2970 (direct)
Fax. 927-4955

E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時~午後5時

市役所西棟2階エレベーター前

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。)

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Produced by Soka City with cooperation from the Intercultural Information Corner

(平成28年度作成)

項目一覧 Guidebook Soka Topics

A-1 Visa Information	入国時の手続き
A-2 Foreign Resident Registration	住民登録
A-3 Family Register	戸籍制度
A-4 Seal (hanko)Registration	印鑑登録について
B-1-1 Housing	住宅
B-1-2 Moving & Resident Groups	引越しと町会
B-1-3 Gas, water, phone etc.	生活インフラ
B-1-4 Rubbish Disposal	ごみの出し方
B-2-1 Health Insurance	健康保険について
B-2-2 Nursing Care Ins.	介護保険制度について
B-3 Getting Married	結婚するには
B-4-1 Pregnancy & Childbirth	妊娠から出産
B-4-2 Child Health	子どもの健康
B-4-3 Parenting	子育て
B-5-1 Education	教育
B-5-2 Learning Japanese	日本語学習
B-6 Tax	日本の税金
B-7 Working in Japan	日本で働く
B-8 Pension Programs	国民年金と厚生年金
B-9-1 Drivers License	運転免許
B-9-2 Cars & Motorbikes	自動車・バイクを所有する
B-9-3 Bicycles	自転車にのる
B-10 Fun and Learning	楽しむ・学ぶ
B-11-1 Emergencies	緊急のときの対応
B-11-2 Disasters	自然災害に備えて
C-1 Local Facilities	草加市内の文化・運動施設
C-2 Where to ask for help	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加
英語版

B-1-4 Rubbish Disposal

Guidebook SOKA

B-1-4 Rubbish Disposal

ごみの出し方

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住まいの方の情報です。

B-1-4 Rubbish Disposal

Household rubbish is divided into burnable, non-burnable, recyclable & bulky refuse. Collection days and how to put each type of rubbish out are different. The following explains the rules for putting out the rubbish in Soka. Please be sure to follow these rules.

1. Household Rubbish

(1) How to separate your rubbish

Type	What is included	How to put it out	When
Burnable	<ul style="list-style-type: none"> kitchen garbage dirty paper plastics polystyrene 	<ul style="list-style-type: none"> transparent or semitransparent bag remove as much liquid as possible from kitchen garbage 	Twice weekly
Non-burnable	<ul style="list-style-type: none"> glass porcelain metals noxious garbage 	<ul style="list-style-type: none"> in a transparent bag batteries, fluorescent lights, mercury thermometers etc. should all be placed in different bags 	Twice monthly
Re-cyclable	<ul style="list-style-type: none"> Drink cans & bottles PET bottles 	<ul style="list-style-type: none"> remove tops & rinse *plastic tops are burnable and metal tops are non-burnable remove labels, rinse & crush PET bottles 	Twice monthly
	<ul style="list-style-type: none"> newspapers magazines cardboard boxes other types of paper (wrapping paper, memo paper, cereal boxes etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> tie with rope put other types of paper in a paper bag and tie with rope 	

B-1-4 ごみの出し方

家庭から出されるごみは、「可燃ごみ（燃えるごみ）」・「不燃ごみ（燃えないごみ）」・「資源物」・「粗大ごみ」に分類されます。それぞれ収集日や方法が異なります。以下に草加市の基準を示しますので、ルールを守って処理してください。

1. 家庭ごみ

(1) 分別一覧表

分類	主なもの	出し方の注意	収集回数
可燃ごみ	<ul style="list-style-type: none"> 生ごみ 汚れた紙くず プラスチック類 発泡スチロール 	<ul style="list-style-type: none"> 透明又は半透明の袋に入れる 生ごみは水分をなくす 	週 2 回
不燃ごみ	<ul style="list-style-type: none"> ガラス せともの 金属類 有害ごみ 	<ul style="list-style-type: none"> 透明の袋にいれる 乾電池、蛍光灯、水銀計 <p>などのごみは、それぞれ別の袋にいれる</p>	つき 月 2 回
資源物	<ul style="list-style-type: none"> かん・びん（飲料用） ペットボトル 	<ul style="list-style-type: none"> ふたをはずし、すすいで出す。 ※ふたは可燃ごみ、金属のふたは不燃ごみ ※ペットボトルはラベルもはがし、すすいで、つぶして出す。 	つき 月 2 回
	<ul style="list-style-type: none"> 新聞紙 雑誌 ダンボール その他の紙（包装紙、メモ用紙、菓子箱など） 	<ul style="list-style-type: none"> ひもでしばって出す。 その他の紙は、紙袋に入れてひもでしばって出す 	

(2) Collection days, hours and places

① Burnable rubbish is collected twice a week but collection days vary from area to area.

② Non-burnable & recyclable rubbish is collected twice a month.

※ All rubbish must be placed at collection points by 8am.

※ For details about collection days refer to the “Soka-shi Rubbish Collection Calendar”.

※No collection during Year-end and New Year holidays.

“Soka-shi Rubbish Collection Calendar” with the illustrations helps you to learn how to separate and put out rubbish. They are available at the City Hall, Service Centers and public facilities.

(3) Collection of old clothes and waste cooking oil

On the 2nd Sunday of every month: Kankyo Gyomu Center (Aoyagi 6-23-3)

On the 4th Saturday of every month: Recycle Center (Inari 1-8-2)

※Please bring directly to above places from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

*Old clothes collection boxes are placed in seven community centers, Kinro Fukushi Kaikan (Welfare Hall for Workers), Shimin Katsudo Center (Support Center for Citizens' Activities), and Bunka Centers (Kawayanagi and Shinden Nishi).

※Dirty clothes, futons and carpets are not accepted.

(2) 収集日と時間・場所

①「可燃ごみ」は毎週2回、地域によって曜日は異なります。

②「不燃ごみ」と「資源物」は月2回です。

※収集日の午前8時までに所定の集積所に出してください。

※詳しい日にちななどは、「草加市ごみ収集カレンダー」を参照してください

※年末年始はごみ収集がありません。

「草加市ごみ収集カレンダー」はイラスト付きでごみの分け方、出し方がわかるカレンダーです。カレンダーは市役所、サービスセンター、各公共施設でもらうことができます。

(3) 古着と廃油の回収

毎月第2日曜日 環境業務センター（青柳6-23-3）

毎月第4土曜日 リサイクルセンター（稲荷1-8-2）

※直接、午前9時～午後3時の間に持参してください。

※コミュニティセンター（7カ所）、勤労福祉会館、市民活動センター、

文化センター（川柳、新田西）には古着回収ボックスがあります。

※汚れた古着、布団、カーペットなどは回収しません。

2. Recycling of Small Home Appliances

The Small Home Appliance Recycling Act was enforced in April, 2013, with the aim of using resources efficiently and of preventing environmental pollution. The act is to promote collecting and recycling useful metals contained in small home appliances.

(1) What are small home appliances?

The 12 items below:

Cell phones, digital cameras, video cameras, electronic calculators, game machines, IC recorders, portable music players, electronic dictionaries, hair dryers, electric shavers, telephones, and power cords such as AC adapters

(2) Collection places

Put the items in the yellow collection box located in the facilities below:

City Hall, Chuo Toshokan (Soka City Library), seven community centers, Kinro Fukushi Kaikan (Welfare Hall for Workers), Shimin Katsudo Center (Support Center for Citizens' Activities), Bunka Centers (Kawayagi and Shinden-nishi), Recycle Center, Kankyo Gyomu Center

*Delete the personal information data.

3. Bulky Refuse (Large items) (need a fee)

What is bulky refuse?	Furniture longer than 50cm on one side or more than 10kg, electric appliances, futons, desks, bicycles etc.
How do I get it picked up?	Request pick-up by phone. Items will be picked up individually & a fee will be charged. The fee differs by the item.
Who should I ring?	Call Sodai-gomi Uketsuke Center (Reception Center for Bulky Refuse) Tel. 048-931-5374 to request pick-up
What to do with it.	Write your name and also write 「粗大ごみ (Sodai Gomi)」 to show that you have requested pick-up.

2. 小型家電リサイクル

資源の有効利用と環境汚染を防止するため、平成25年4月から小型家電リサイクル法が始まりました。これは小型家電に含まれる有用金属などを回収し再資源化を進めるための法律です。

(1) 小型家電とは

以下の12品目です。

携帯電話、デジタルカメラ、ビデオカメラ、電卓、ゲーム機、ICレコーダー、携帯型音楽プレーヤー、電子辞書、ドライヤー、電気かみそり、電話機、ACアダプター等コード類

(2) 回収場所

以下の施設に設置されている黄色い回収ボックスに入れてください。

市役所、中央図書館、コミュニティセンター(7カ所)、勤労福祉会館、市民活動センター、文化センター(川柳、新田西)、リサイクルセンター、環境業務センター *個人情報データの削除をお願いします

3. 粗大ごみ(有料)

粗大ごみとは？	一辺が50cm以上または、重さ10kg以上の家具、電化製品、布団、机および自転車など。
収集は？	電話で申し込み、戸別に有料で収集されます。 料金は品物によって異なる。
申し込み方法は？	粗大ごみ受付センター(電話 048-931-5374)へ電話予約。
出し方は？	粗大ごみに「粗大ごみ」と「申込者氏名」を明記した貼り紙を貼る

4. Items that Soka City does NOT Collect

Type	What is included	Contact
Industrial Waste	<ul style="list-style-type: none"> Putting industrial waste (shops, restaurants, offices, factories, hospitals etc.) out with household rubbish is not permitted. The law states that the person in charge of the business etc. is responsible for waste disposal by contracting with an approved waste collector. 	A waste collector approved by Soka City
Items that cannot be reprocessed	<ul style="list-style-type: none"> dangerous items (gas bottles • fertilizer • waste oil etc.) • dirt and stones (concrete, wood etc.) • batteries • tires • fire extinguishers • pianos etc. 	Take it back to the shop where you bought it or ask a specialist waste collector.
Large volumes	Large volumes of waste from moving house or pruning the garden	A waste collector approved by Soka City
Household Appliances	<ul style="list-style-type: none"> air conditioners • televisions • fridges & freezers • washing machines • laundry dryer 	The shop where you bought it or a waste collector approved by Soka City.
Computers	home computers	The computer manufacturer (company)
Motorbikes	motorbikes	An approved motorcycle wrecker or Motorcycle Recycle Call Center

4. 市では収集しないごみ

種類	具体的なもの	収集依頼先
事業系ごみ	<ul style="list-style-type: none"> 事業所 (商店 • 飲食店 • 事務所 • 工場 • 病院など) から出るごみは、一般家庭のごみと一緒に出すことはできません。法律で収集運搬業者と契約して処理すること等が義務付けられています。 	<ul style="list-style-type: none"> * 市の許可を受けた「収集運搬業者」。
処理困難物	<ul style="list-style-type: none"> 危険物 (ガスボンベ • 農薬 • 廃油 など) • 土 • 石 (コンクリート • 木材など) • バッテリー • タイヤ • 消火器 • ピアノなど 	<ul style="list-style-type: none"> * 購入したところで引き取ってもらうか、専門の処理業者に依頼する。
多量ごみ	引越しや庭木の刈り込みなどで、一時的に多量に出るごみ	<ul style="list-style-type: none"> * 市の許可を受けた「収集運搬業者」
家電製品	<ul style="list-style-type: none"> エアコン • テレビ • 冷蔵庫 (含む冷凍庫) • 洗濯機 • 衣類乾燥機 	<ul style="list-style-type: none"> * 購入先の電気店または市の許可業者等。
パソコン	家庭用パソコン	メーカーなどに依頼する。
オートバイ	の乗らなくなったオートバイ	<ul style="list-style-type: none"> 廃棄二輪車取扱店または二輪車リサイクルコールセンターへ問い合わせ

5. Financial Assistance for Buying a Kitchen Garbage Processing Machine

In order to reduce the amount of garbage and promote recycling, financial assistance is offered to those who buy and install a kitchen garbage processing machine. If you are interested, you must contact us before you buy the machine.

《Enquiries》

Kankyo Gyomu Center (Environmental Operation Center) Tel.(048) 931-3972

Motorcycle Recycle Call Center Tel. 050-3000-0727

<Information>

Information about how to dispose of rubbish, written in English, Chinese, Korean, Spanish, Thai and Tagalog, is available at the bottom of the page of the website below:

<http://www.city.soka.saitama.jp/cont/s1702/a03/a01/PAGE000000000000046153.html>

5. 生ごみ処理容器等の購入費用の補助

ごみの減量化・資源化を図るため、生ごみ処理容器等の購入設置者に補助金を交付しています。希望者は購入前にならず連絡してください。

《問い合わせ先》

環境業務センター

電話 (048) 931-3972

二輪車リサイクルコールセンター

電話 050-3000-0727

<情報>

英語、中国語、韓国語、スペイン語、タイ語、タガログ語で書かれたごみの出し方が以下のアドレスの一番下から選べます。

<http://www.city.soka.saitama.jp/cont/s1702/a03/a01/PAGE000000000000046153.html>